

Буданцева Нелли Александровна

**СУБОРДИНАТНЫЙ УРОВЕНЬ ТАКСОНОМИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ КОНЦЕПТА VISUAL PERCEPTION (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ)**

Статья посвящена анализу таксономической модели концепта VISUAL PERCEPTION на примере английских глаголов зрительного восприятия. Рассматривается третий ярус субординатного уровня таксономии как уровень, предусматривающий отнесение к нему глаголов других лексико-семантических групп (ЛСГ), способных под влиянием языкового механизма перекатегоризации и когнитивного механизма профилирования передавать процесс зрительного восприятия. В качестве таких глаголов в статье рассматриваются глаголы, репрезентирующие концепт MOVEMENT.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/8.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/8.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (22): в 2-х ч. Ч. II. С. 36-38. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 811.111'2/44

**Филологические науки**

Статья посвящена анализу таксономической модели концепта *VISUAL PERCEPTION* на примере английских глаголов зрительного восприятия. Рассматривается третий ярус субординатного уровня таксономии как уровень, предусматривающий отнесение к нему глаголов других лексико-семантических групп (ЛСГ), способных под влиянием языкового механизма перекатегоризации и когнитивного механизма профилирования передавать процесс зрительного восприятия. В качестве таких глаголов в статье рассматриваются глаголы, репрезентирующие концепт *MOVEMENT*.

**Ключевые слова и фразы:** концепт; таксономическая модель; субординатный уровень; перекатегоризация; профилирование.

**Буданцева Нелли Александровна**

Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина

nel3322@yandex.ru

**СУБОРДИНАТНЫЙ УРОВЕНЬ ТАКСОНОМИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ  
КОНЦЕПТА *VISUAL PERCEPTION* (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ)<sup>©</sup>**

Субординатный уровень таксономической модели концепта *VISUAL PERCEPTION* является неоднородным и может быть представлен в виде трёх ярусов. Каждый ярус обладает своими особенностями, как в отношении количества профилируемых дополнительных концептуальных характеристик концепта, так и наличия таких концептуальных характеристик, которые позволяют говорить о некотором едином концептуальном основании у различных концептуальных областей, что, в свою очередь, обеспечивает единство всей концептуальной системы человека. В этом смысле третий ярус субординатного уровня представляет наибольший интерес, т.к. именно он предполагает наличие глаголов, изначально репрезентирующих иные концепты, но способных, в силу как языковых, так и когнитивных факторов, получать иную интерпретацию и объективировать процесс зрительного восприятия. Так, к глаголам третьего яруса субординатного уровня можно отнести глаголы, репрезентирующие концептуальную область *MOVEMENT*, которые, однако, в зависимости от контекстуального окружения способны репрезентировать концептуальные признаки концептуальной области *VISUAL PERCEPTION*. В результате перекатегоризации глаголов движения в глаголы зрительного восприятия концептуальные признаки концепта *MOVEMENT* также «переосмысляются», передавая уже не особенности движения субъекта, а особенности процесса зрительного восприятия. В связи с этим представляется оправданным систематизировать рассматриваемый пласт глаголов движения в зависимости от изначально профилируемого ими признака 'Характер движения'. Опираясь на классификацию глаголов движения, разработанную Л. Г. Бабенко, к первой группе отнесём глаголы однонаправленного движения, ориентированного относительно исходного и конечного пунктов [3, с. 29], а именно глаголы *to go, to climb, to slide, to follow, to run*, имеющие следующие значения:

*To go* – "to move on a course: proceed" [11, p. 309].

*To climb* – "to go or come up a (slope or staircase); ascend" [8].

*To follow* – "to go, walk, drive etc. behind or after someone else" [9].

*To slide* – "to move smoothly over a surface while continuing to touch it, or to make something move in this way" [Ibidem].

*To run* – "to move at a speed faster than a walk, never having both or all the feet on the ground at the same time" [8].

В результате перекатегоризации все представленные глаголы способны профилировать концептуальный признак 'Направленность взгляда'. Тем не менее, данные глаголы репрезентируют процесс зрительного восприятия по-разному, конкретизируя и уточняя его отдельные аспекты, либо передавая общее знание о перцептивном процессе. Возможно, данное обстоятельство связано с особенностями концептуальной структуры самих глаголов движения. Так, ссылаясь на работы М. Ю. Белау, построившего таксономическую модель концепта САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СУБЪЕКТА на материале английских глаголов, отметим, что в ней глагол *to go* относится к глаголам среднего яруса базового уровня [1, с. 58]. Это позволяет говорить о том, что в результате перекатегоризации или функциональной реализации прототипических признаков концепта *VISUAL PERCEPTION* данный глагол передаёт процесс зрительного восприятия также в наиболее обобщённом, гештальтном виде, т.е. синонимичен глаголу первого яруса базового уровня *to look*. Конкретизация концептуального содержания глагола возможна лишь на уровне контекста:

1. His eyes *went* with some distaste *to* the red good-luck sachet hanging by the door [6, p. 314].

2. Anderson's trained eye *went* immediately *to* the one person who was alone and moving faster than all the others [5, p. 63].

3. His eyes *went* *from* that inaccessible glory *to* the village and irrigated fields, fast sinking into the twilight <...> [12, p. 81].

Однако, учитывая факт перекатегоризации глагола *to go*, нельзя говорить о полном совпадении концептуального содержания глаголов *to go* и *to look* в случае их употребления в качестве глаголов зрительного

восприятия, т.к. необходимо учитывать те когнитивные усилия, которые затрачивает субъект при использовании и восприятии глагола *to go* в структуре предложения-высказывания.

Глагол *to climb* в качестве глагола, репрезентирующего концепт САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СУБЪЕКТА, является глаголом нижнего яруса базового уровня таксономии соответствующего концепта [1, с. 62]. В структуре данной таксономии глагол *to climb* профилирует дополнительные признаки 'Направленность' и 'Ориентир'. В результате перекатегоризации данные признаки могут рассматриваться как признаки концепта *VISUAL PERCEPTION*, «трансформируясь» в соответствующие признаки 'Направленность взгляда' и 'Цель':

4. The initiate let his gaze climb the distinguished white-robed figure standing before him [5, p. 5].

В примере (4) использование глагола *to climb* позволяет говорить о том, что субъект восприятия смотрит вверх, его взгляд словно «взбирается» по объекту восприятия до тех пор, пока не охватывает всю его фигуру. Глагол передаёт ситуацию, в которой целью выступает та часть образа объекта, его туловища или одежды, которую субъект восприятия не в силах воспринять сразу, но которую он способен и стремится воспринять.

Глагол *to follow* в структуре таксономии концепта САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СУБЪЕКТА также относится к нижнему ярусу её базового уровня, профилируя базовый концептуальный признак 'Направленность перемещения' и дополнительный признак 'Ориентир' [1, с. 62]. В результате перекатегоризации данные признаки соотносятся с базовыми признаками 'Направленность взгляда' и 'Объект восприятия', последний из которых может уточняться контекстуально:

5. He pulled up on the path on the slope above, and stood staring <...>. He followed her [Mabel Pervin] minutely as she moved, direct and intent, like something transmitted rather than stirring in voluntary activity, straight down the field towards the pond [10, p. 121].

Глагол *to slide* как глагол, репрезентирующий направленное самостоятельное перемещение субъекта, относится к субординатному уровню таксономии соответствующего концепта, профилируя дополнительный концептуальный признак 'Способ перемещения' [1, с. 116]. В результате перекатегоризации глагол *to slide* способен передавать целенаправленный процесс зрительного восприятия, при этом профилируя дополнительный концептуальный признак 'Способ ('Образ') восприятия зрением':

6. He is watching me now, covertly from his unfinished garden, his eyes sliding sideways to my window then back to his work in sly satisfaction [6, p. 386].

7. Caro's eyes slid longingly over the display, the pralines, truffles, amandines and nougats <...> [Ibidem, p. 404].

Отметим, что базовый концептуальный признак 'Направленность взгляда' так же, как и дополнительный признак 'Способ' ('Образ') могут уточняться контекстуально, что подтверждают примеры (6) и (7).

Глагол *to run* в таксономии, разработанной М. Ю. Белая, располагается на нижнем ярусе базового уровня, профилируя дополнительный концептуальный признак 'Способ перемещения' [1, с. 62]. В результате перекатегоризации этот глагол способен репрезентировать процесс зрительного восприятия:

8. Katherine waited as her brother heaved open the book, ran through the ornately printed table of contents <...> [5, p. 78].

Глагол *to run* в примере (8) в сочетании с поствербом *through* репрезентирует процесс зрительного восприятия, профилируя базовые характеристики глаголов группы *look*, а также дополнительные концептуальные характеристики, «заимствованные» из концептуальной области *MOVEMENT*, а именно 'Длительность' ('Кратковременность'), 'Образ' ('Способ') и 'Сопутствующая деятельность', что сближает данное сочетание с сочетанием *to look through*, относящемуся к первому ярусу субординатного уровня таксономии концепта *VISUAL PERCEPTION*.

Следует отметить, что в концептуальной структуре глаголов однонаправленного движения, ориентированного относительно исходного и конечного пунктов, в результате перекатегоризации базовый концептуальный признак 'Направленность' не просто сохраняется в виде базового признака 'Направленность взгляда', но и зачастую контекстуально уточняется (важным становится траектория взгляда, его фиксация в одной точке и «перемещение» в другую, на что указывают, в частности, предлоги *from... to, to... back to*).

К другой группе глаголов движения можно отнести глагол однонаправленного движения, ориентированного относительно исходного пункта [3, с. 36]. Таким глаголом в классификации Л. Г. Бабенко является глагол *to leave*, имеющий значение «to go away from» [8]. Глагол движения *to leave* располагается на нижнем ярусе базового уровня таксономии САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СУБЪЕКТА [1, с. 62]. В результате перекатегоризации этот глагол способен репрезентировать процесс зрительного восприятия:

9. And her eyes, which never left his face, slowly, slowly filled with tears [10, p. 127].

В примере (9) глагол *to leave* используется в качестве глагола зрительного восприятия, профилируя базовые концептуальные характеристики базовых глаголов группы *look* (первоначально это глагол однонаправленного действия – «go away from» – ориентированного относительно исходного пункта; при перекатегоризации сема «направленность» сохраняется), а также дополнительную характеристику 'Длительность', которая уточняется контекстуально (данная характеристика присутствует и в первичном значении глагола *to leave*). В качестве глагола зрительного восприятия глагол *to leave* описывает ситуацию, когда субъект восприятия пристально смотрит на объект, смотрит, не отводя взгляда, «не покидая лица» объекта восприятия, что в определённой степени сближает данный глагол с другими глаголами зрительного восприятия, а именно с глаголами группы *look, to stare* и *to gaze* (второй ярус базового уровня).

Глагол *to drift* является глаголом разнонаправленного движения субъекта [3, с. 56]. Особенностью данного глагола является профилирование в его концептуальной структуре концептуального признака 'Среда перемещения', а именно перемещение по воде или воздуху: *to drift* – «to move slowly, especially as a result of outside forces, with no control over direction» [7]. В представленной дефиниции подчёркивается неконтролируемость процесса перемещения субъекта. В результате перекатегоризации глагола *to drift* в категорию глаголов зрительного восприятия данный компонент значения может указывать на отсутствие признака контролируемости в его семантической структуре, что, по словам Н. Н. Болдырева, может служить критерием различения категориальных значений между глаголами *to look* и *to see*: «Можно предположить, что этот же признак (контролируемость), а не столько признак активности или волитивности лежит в основе категориальных значений между глаголами *look* и *see*, поскольку акциональное осмысление последнего всегда предполагает наличие контроля со стороны субъекта и не обязательно его волитивность» [2, с. 126]. Можно предположить, что в результате перекатегоризации глагол *to drift* способен выступать в качестве глагола зрительного восприятия группы *see*, представляя ситуацию, когда взгляд субъекта восприятия бесцельно «блуждает», «плывёт», в фокус его внимания намеренно не попадает ни один объект. Однако большое количество примеров, в которых глагол *to drift* выступает в качестве глагола зрительного восприятия, убедительно доказывает обратное, а именно его переходность, а также наличие признака 'Контролируемость' в его семантической структуре. Так, глагол зрительного восприятия *to drift* способен употребляться в сочетании с другими глаголами в форме инфинитива, наречиями образа действия с семантическим компонентом «цель», с наречиями и предлогами направления, что указывает на целенаправленность перцептивного процесса, а значит его контролируемость:

10. <...> as he spoke his eyes drifted up to meet hers again [4].

11. <...> his eyes drifted pointedly [Ibidem].

12. <...> and though her eyes occasionally drift towards the open door in anxious expectation there is little in her bearing to suggest a woman in fear for herself or for her reputation [6, p. 312].

В примере (12) субъект восприятия намеренно обращает взгляд на дверь, охваченный каким-то волнительным чувством ожидания, трепетом. В качестве глагола зрительного восприятия глагол *to drift* профилирует признаки 'Длительность' и 'Образ' ('Способ'), которые он «унаследовал» от своего первичного значения, что также подтверждается контекстуально.

Другими глаголами движения, которые могут использоваться в качестве глаголов зрительного восприятия, являются глаголы *to flutter*, *to travel*, *to return*, *to skid*.

Таким образом, под действием языкового механизма перекатегоризации и когнитивного механизма профилирования, а также с учётом ближайшего лингвистического контекста, глаголы, репрезентирующие концепт *MOVEMENT*, способны передавать особенности зрительного восприятия. При этом профилируемые данными глаголами концептуальные характеристики концепта *VISUAL PERCEPTION* в большинстве случаев соотносятся с характеристиками концептуальной области-источника, получая лишь иную интерпретацию и осмысление.

#### Список литературы

1. **Белау М. Ю.** Глагольная таксономическая модель концепта «Самостоятельное перемещение субъекта» в современном английском языке: дисс. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2009. 190 с.
2. **Болдырев Н. Н.** Категориальное значение глагола: системный и функциональный аспекты. СПб., 1994. 171 с.
3. **Большой толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты** / под ред. проф. Л. Г. Бабенко. М.: Аст-пресс книга. 576 с.
4. **British National Corpus (BNC)** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (дата обращения: 2.02.13).
5. **Brown D.** *Lost Symbol*. Anchor Books, 2012. 671 p.
6. **Harris J.** *Chocolat*. М.: Эксмо, 2011. 544 p.
7. <http://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 15.01.13).
8. <http://oxforddictionaries.com> (дата обращения: 12.01.13).
9. <http://www.ldoceonline.com> (дата обращения: 4.12.12).
10. **Lawrence D. H.** *The Horse Dealer's Daughter* // *Short Stories*. Black Cat Publishing, 2003. 272 p.
11. **The Merriam-Webster Dictionary**. Springfield, Massachusetts, 2004
12. **Wells H. G.** *The Country of the Blind* // *Short Stories*. Black Cat Publishing, 2003. 272 p.

#### SUBORDINATE LEVEL OF TAXONOMIC MODEL OF CONCEPT VISUAL PERCEPTION (BY THE EXAMPLE OF THE ENGLISH VERBS)

**Budantseva Nelli Aleksandrovna**  
Tambov State University named after G. R. Derzhavin  
[nel3322@yandex.ru](mailto:nel3322@yandex.ru)

The author analyzes the taxonomic model of the concept VISUAL PERCEPTION by the example of the English visual perception verbs, considers the third tier of taxonomy subordinate level as the level, providing the attribution of verbs from other lexical-semantic groups to it, which are able to represent the process of visual perception under the influence of the language mechanism of re-categorization and cognitive profiling mechanism, considers by way of such verbs the verbs representing the concept MOVEMENT.

*Key words and phrases:* concept; taxonomic model; subordinate level; re-categorization; profiling.